



SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

BULLETIN OF PROCEEDINGS

BULLETIN DES PROCÉDURES

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

During Court sessions the Bulletin is usually issued weekly.

Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

Consult the Supreme Court of Canada website at www.scc-csc.ca for more information.

Pour de plus amples informations, consulter le site Web de la Cour suprême du Canada à l'adresse suivante : www.scc-csc.ca

September 15, 2017

1285 - 1296

Le 15 septembre 2017

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

Applications for leave to appeal filed	1285 - 1287	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	1288	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	1289 - 1292	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	1293 - 1296	Requêtes

NOTICE

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

AVIS

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Arland Richard Bruce
Robyn L. Wishart
Wishart Brain and Spine Law

v. (37696)

Mark Steven Cohon et al. (B.C.)
Stephen J. Shamie
Hicks Morley LLP

FILING DATE: 11.08.2017

Stephen Parsons
Thomas Whillier

v. (37704)

B. Komer (Ont.)
James Thomson
Barsenas Jacobsen Chouest Thomson
Blackburn LLP

FILING DATE: 21.08.2017

Alex Gilmor et al.
Arkadi Bouchelev

v. (37705)

**Nottawasaga Valley Conservation Authority et
al. (Ont.)**
John A. Olah
Beard Winter LLP

FILING DATE : 22.08.2017

Merchant Law Group LLP
Richard S. Margetts
Johns, Southward, Glazier, Walton &
Margetts

v. (37716)

Attorney General of Canada et al. (B.C.)
Catherine Coughlan
A.G. of Canada

FILING DATE: 23.08.2017

Jean-Marc Pelletier
Daniel Cayer
Cayer Ouellette, Avocats

c. (37703)

Serge Séguin et autres (Qc)
Mark Bantey
Gowling WLG (Canada) LLP

DATE DE PRODUCTION : 21.08.2017

**Coburn and Watson's Matropolitan Home dba
Metropolitan Home**
Reidar M. Mogerman
Camp Fiorante Matthews Mogerman

v. (37709)

BMO Financial Group et al. (B.C.)
Mahmud Jamal
Osler, Hoskin & Harcourt LLP

FILING DATE: 24.08.2017

Mario Godbout

Réginal Victorin
Rock, Vlemincks, Dury, Lanctôt &
Associés

c. (37713)

Sa Majesté la Reine (Qc)

Johanne Tourville
Directeur des poursuites criminelles et
pénales du Québec

DATE DE PRODUCTION : 25.08.2017

Paul Ritchie

Thomas Slade
Supreme Advocacy LLP

v. (37710)

Attorney General of Canada (F.C.)

Melissa A. Grant
Justice Canada

FILING DATE: 24.08.2017

Elvis Krivicic

Elvis Krivicic

v. (37726)

Her Majesty the Queen et al. (Ont.)

Tracy Kozlowski
A.G. of Ontario

FILING DATE: 11.08.2017

Darren Ross Noddle

Darren Ross Noddle

v. (37706)

Her Majesty the Queen (B.C.)

John M. Gordon, Q.C.
A.G. of British Columbia

FILING DATE: 24.06.2017

Brian Patrick Belway

Brian Patrick Belway

v. (37708)

Shawna Eileen Lalonde-Weber (Alta.)

Tyler S.L. Fric
Wise Scheible Barkauskas

FILING DATE: 10.08.2017

Paul Oommen

Paul Oommen

v. (37719)

**Capital Region Housing Corporation et al.
(Alta.)**

Colin Neal
Brownlee LLP

FILING DATE: 03.08.2017

J.W. and REO Law Corporation

Martin Kramer
Olschewski Davie

v. (37725)

Attorney General of Canada et al. (Man.)

Catherine Coughlan
A.G. of Canada

FILING DATE: 28.08.2017

TELUS Communications Company et al.

D. Geoffrey G. Cowper, Q.C.
Fasken Martineau DuMoulin LLP

v. (37722)

Avraham Wellman (Ont.)

Joel P. Rochon
Rochon, Genova LLP

FILING DATE: 30.08.2017

Robert Edwin Cadman
Roger P. Thirkell
Thirkell & Company

v. (37714)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Matthew G. Scott
Criminals Appeals and Special
Prosecutions

FILING DATE: 28.08.2017

Jason Osborne
Jonathan Dawe
Dawe & Dineen

v. (37724)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Grace Choi
A.G. of Ontario

FILING DATE: 30.08.2017

Ritlyn Investments Limited
Kieran C. Dickson
Evans, Philip

v. (37711)

**Estate of Armand Letestu, deceased, by its
Litigation Administrator, Christopher Letestu
(Ont.)**

Joel P. McCoy
Bergmanis, Preyra LLP

FILING DATE: 25.08.2017

Jacques Gagné
Jacques Gagné

c. (37720)

Sa Majesté la Reine (Qc)
Gilles Villeneuve
Service des poursuites pénales du Canada

DATE DE PRODUCTION : 04.08.2017

Master Corporal C.J. Stillman et al.
Mark Létourneau
Services d'avocats de la defense

v. (37701)

Her Majesty the Queen (CMAC)
Dylan Kerr
Canadian Military Prosecution Service

FILING DATE: 18.08.2017

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE
LAST ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

SEPTEMBER 11, 2017 / LE 11 SEPTEMBRE 2017

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Abella, Moldaver, Karakatsanis,
Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis,
Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe**

1. 37416 Marie Eve Magoon v. Her Majesty the Queen
(Alta.) (Criminal) (As of Right / By Leave)
2. 37479 Spencer Lee Jordan v. Her Majesty the Queen
(Alta.) (Criminal) (As of Right / By Leave)

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Côté and Brown JJ.
La juge en chef McLachlin et les juges Côté et Brown**

3. 37638 R. Maxine Collins v. Attorney General of Ontario, et al.
(Ont.) (Civil) (By Leave)

**CORAM: Abella, Gascon and Rowe JJ.
Les juges Abella, Gascon et Rowe**

4. 37629 Katherine Lin v. Ombudsman Ontario, et al.
(Ont.) (Civil) (By Leave)
-

SEPTEMBER 14, 2017 / LE 14 SEPTEMBRE 2017

36676 **Blueberry River First Nations v. Attorney General of Canada and NOVA Gas Transmission Ltd.**
(F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number 15-A-36, dated August 12, 2015, is dismissed with costs to the respondent, NOVA Gas Transmission Ltd.

Constitutional law — Aboriginal peoples — Treaty rights — Administrative law — Boards and tribunals — Crown's duty to consult and accommodate Aboriginal peoples — Governor in Council issuing Order-in-Council (OIC) directing National Energy Board to approve pipeline project — Federal Court of Appeal denying leave to First Nation to apply for judicial review of OIC — Whether Federal Court of Appeal erred in denying leave under s. 55 of *National Energy Board Act* — What legal principles should determine access to judicial review for First Nation applicants who hold rights recognized and affirmed by s. 35(1) of *Constitution Act, 1982*, and what legal principles should inform test for leave under s. 55 of *National Energy Board Act*?

NOVA Gas Transmission Ltd. applied to the National Energy Board ("NEB") for approval of a project involving the construction of a new pipeline. The NEB conducted an environmental assessment, including public hearings. The NEB submitted a report on the project to the Minister of Natural Resources, concluding that the project met the threshold of public convenience and necessity and would not likely cause significant adverse environmental effects. On the recommendation of the Minister, the Governor General in Council issued an Order-in-Council ("OIC"), directing the NEB to issue a Certificate of Public Convenience and Necessity, thus authorizing the approval of the project. Blueberry River First Nations sought leave from the FCA, pursuant to s. 55 of the *National Energy Board Act*, for judicial review of the OIC, on the grounds of inadequate consultation. A judge of the FCA refused leave to Blueberry River; no reasons were provided.

June 10, 2015
Order-in-Council # P.C. 2015-799
(Governor in Council)

Order-in-Council directing National Energy Board to issue Certificate of Public Convenience and Necessity in respect of pipeline project

August 12, 2015
Federal Court of Appeal
(Trudel J.A.)
Docket 15-A-36

Blueberry River First Nations' application for leave to apply for judicial review of Order-in-Council – dismissed

October 13, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Blueberry River First Nations

36676 **Premières Nations de Blueberry River c. Procureur général du Canada et NOVA Gas Transmission Ltd.** (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel fédérale, numéro 15-A-36, daté du 12 août 2015, est rejetée avec dépens en faveur de l'intimée, NOVA Gas Transmission Ltd.

Droit constitutionnel — Peuples autochtones — Droits issus de traités — Droit administratif — Organismes et tribunaux administratifs — Obligation de la Couronne de consulter et d'accommoder les peuples autochtones — Le gouverneur en conseil a pris un décret ordonnant à l'Office national de l'énergie d'approuver un projet de pipeline — La Cour d'appel fédérale a refusé à la Première Nation l'autorisation de demander le contrôle judiciaire du décret — La Cour d'appel fédérale a-t-elle eu tort de refuser l'autorisation en application de l'art. 55 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*? — Quels principes juridiques doivent déterminer l'accès au contrôle judiciaire pour les Premières Nations demanderesse, titulaires de droits reconnus et affirmés par le par. 35(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982*, et quels principes juridiques doivent sous-tendre le critère d'autorisation en application de l'art. 55 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*?

NOVA Gas Transmission Ltd. a présenté une demande à l'Office national de l'énergie (« ONE ») pour obtenir l'approbation d'un projet impliquant la construction d'un nouveau pipeline. L'ONE a effectué une évaluation environnementale qui comprenait des audiences publiques. L'ONE a présenté un rapport sur le projet au ministre des Ressources naturelles, concluant que le projet satisfaisait aux critères d'utilité publique et qu'il ne causerait vraisemblablement pas d'effets environnementaux négatifs et importants. Sur la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil a pris un décret ordonnant à l'ONE de délivrer un Certificat d'utilité publique, autorisant ainsi l'approbation du projet. Les Premières Nations de Blueberry River se sont adressées à la CAF, en application de l'art. 55 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, sollicitant l'autorisation de demander le contrôle judiciaire du décret, faisant valoir que la consultation avait été inadéquate et que L'ONE n'avait pas compétence pour examiner l'approbation du projet de pipeline, plaidant qu'il n'était pas de nature interprovinciale. Un juge de la CAF a refusé l'autorisation aux Premières Nations de Blueberry River, sans fournir de motifs.

10 juin 2015
Décret C.P. 2015-799
(Gouverneur en conseil)

Décret ordonnant à l'Office national de l'énergie de délivrer un Certificat d'utilité publique à l'égard du projet de pipeline

12 août 2015
Cour d'appel fédérale
(Juge Trudel)
N° du greffe 15-A-36

Rejet de la demande d'autorisation des Premières Nations de Blueberry River de demander le contrôle judiciaire du décret

13 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel par les Premières Nations de Blueberry River

36677 **Saulteau First Nations v. Attorney General of Canada and NOVA Gas Transmission Ltd. - and - National Energy Board** (F.C.) (Civil) (By Leave)

Coram: McLachlin C.J. and Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown and Rowe JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Federal Court of Appeal, Number 15-A-37, dated August 12, 2015, is dismissed with costs to the respondent NOVA Gas Transmission Ltd.

Constitutional law — Aboriginal peoples — Treaty rights — Administrative law — Boards and tribunals — Crown’s duty to consult and accommodate Aboriginal peoples — Governor in Council issuing Order-in-Council (OIC) directing National Energy Board to approve pipeline project — Federal Court of Appeal denying leave to First Nation to apply for judicial review of OIC — In what circumstances can exception in ss. 92(10)(a) and 91(29) of *Constitution Act, 1867* be applied to expand federal jurisdiction to include works or undertakings wholly located within province and highly integrated with provincially-regulated infrastructure? — What is test for leave to commence judicial review proceedings in Federal Court of Appeal under s. 55 of *National Energy Board Act*, R.S.C. 1985, c. N-7?

NOVA Gas Transmission Ltd. applied to the National Energy Board (“NEB”) for approval of a project involving the construction of a new pipeline. The NEB conducted an environmental assessment, including public hearings. The NEB submitted a report on the project to the Minister of Natural Resources, concluding that the project met the threshold of public convenience and necessity and would not likely cause significant adverse environmental effects. On the recommendation of the Minister, the Governor General in Council issued an Order-in-Council (“OIC”), directing the NEB to issue a Certificate of Public Convenience and Necessity, thus authorizing the approval of the project. Saulteau First Nations sought leave from the FCA, pursuant to s. 55 of the *National Energy Board Act*, for judicial review of the OIC, on the grounds of inadequate consultation, and on the grounds that the NEB lacked jurisdiction to consider approval of the pipeline project, arguing that it was not interprovincial in nature. A judge of the FCA refused leave to Saulteau First Nations; no reasons were provided.

June 10, 2015
Order-in-Council # P.C. 2015-799
(Governor in Council)

Order-in-Council directing National Energy Board to issue Certificate of Public Convenience and Necessity in respect of pipeline project

August 12, 2015
Federal Court of Appeal
(Trudel J.A.)
Docket 15-A-36

Saulteau First Nations’ application for leave to apply for judicial review of Order-in-Council – dismissed

October 13, 2015
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed by Saulteau First Nations

36677 **Premières Nations des Saulteaux c. Procureur général du Canada et NOVA Gas Transmission Ltd. - et - Office national de l’énergie** (C.F.) (Civile) (Sur autorisation)

Coram : La juge en chef McLachlin et les juges Abella, Moldaver, Karakatsanis, Wagner, Gascon, Côté, Brown et Rowe

La demande d’autorisation d’appel de l’arrêt de la Cour d’appel fédérale, numéro 15-A-37, daté du 12 août 2015, est rejetée avec dépens en faveur de l’intimée NOVA Gas Transmission Ltd.

Droit constitutionnel — Peuples autochtones — Droits issus de traités — Droit administratif — Organismes et

tribunaux administratifs — Obligation de la Couronne de consulter et d'accommoder les peuples autochtones — Le gouverneur en conseil a pris un décret ordonnant à l'Office national de l'énergie d'approuver un projet de pipeline — La Cour d'appel fédérale a refusé à la Première Nation l'autorisation de demander le contrôle judiciaire du décret — Dans quelles situations peut-on appliquer une exception à l'al. 92(10)a) et au par. 91(29) de la *Loi constitutionnelle de 1867* pour étendre la compétence fédérale de manière à inclure les ouvrages ou entreprises situées entièrement dans une province et hautement intégrés à l'infrastructure assujettie au pouvoir de réglementation provincial? — Quel critère s'applique à l'autorisation d'introduire une instance en contrôle judiciaire en Cour d'appel fédérale en application de l'art. 55 of *Loi sur l'Office national de l'énergie*, L.R.C. 1985, ch. N-7?

NOVA Gas Transmission Ltd. a présenté une demande à l'Office national de l'énergie (« ONE ») pour obtenir l'approbation d'un projet impliquant la construction d'un nouveau pipeline. L'ONE a effectué une évaluation environnementale qui comprenait des audiences publiques. L'ONE a présenté un rapport sur le projet au ministre des Ressources naturelles, concluant que le projet satisfaisait aux critères d'utilité publique et qu'il ne causerait vraisemblablement pas d'effets environnementaux négatifs et importants. Sur la recommandation du ministre, le gouverneur en conseil a pris un décret ordonnant à l'ONE de délivrer un Certificat d'utilité publique, autorisant ainsi l'approbation du projet. Les Premières Nations des Sauteaux se sont adressées à la CAF, en application de l'art. 55 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, sollicitant l'autorisation de demander le contrôle judiciaire du décret, faisant valoir que la consultation avait été inadéquate et que L'ONE n'avait pas compétence pour examiner l'approbation du projet de pipeline, plaidant qu'il n'était pas de nature interprovinciale. Un juge de la CAF a refusé l'autorisation aux Premières Nations des Sauteaux, sans fournir de motifs.

10 juin 2015
Décret C.P. 2015-799
(Gouverneur en conseil)

Décret ordonnant à l'Office national de l'énergie de délivrer un Certificat d'utilité publique à l'égard du projet de pipeline

12 août 2015
Cour d'appel fédérale
(Juge Trudel)
N° du greffe 15-A-36

Rejet de la demande d'autorisation des Premières Nations des Sauteaux de demander le contrôle judiciaire du décret

13 octobre 2015
Cour suprême du Canada

Dépôt de la demande d'autorisation d'appel par les Premières Nations des Sauteaux

MOTIONS

REQUÊTES

01.09.2017

Before / Devant : MOLDAVER J. / LE JUGE MOLDAVER

Motion to extend time and motion for leave to intervene

Requête en prorogation de délai et requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR Canadian Muslim Lawyers Association

IN / DANS : Judicial Committee of the Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses (Vaughn Lee – Chairman and Elders James Scott Lang and Joe Gurney) and Highwood Congregation of Jehovah's Witnesses

v. (37273)

Randy Wall (Alta.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATION by the Canadian Muslim Lawyers Association for an extension of time to serve and file a motion for leave to intervene and for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for an extension of time is granted.

The motion for leave to intervene is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not exceeding ten (10) pages in length on or before October 5, 2017.

Submissions made in reply to the said intervener's factum may be included in the reply factums to be served and filed in accordance with the order dated August 24, 2017.

The said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellants and respondent any additional disbursements occasioned to them by their interventions.

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par l'Association canadienne des avocats musulmans en vue d'obtenir une prorogation du délai pour signifier et déposer une requête en autorisation d'intervenir et afin d'obtenir l'autorisation d'intervenir dans l'appel;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête en prorogation de délai est accueillie.

La requête en autorisation d'intervenir est accueillie et cette intervenante pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 5 octobre 2017.

Les arguments formulés en réplique au mémoire de cette intervenante peuvent être ajoutés aux mémoires en réplique à signifier et à déposer conformément à l'ordonnance datée du 24 août 2017.

Cette intervenante est autorisée à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes à l'audition de l'appel.

L'intervenante n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenante paiera aux appelants et à l'intimé tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

06.09.2017

Before / Devant : ROWE J. / LE JUGE ROWE

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervenir

BY / PAR Workers' Compensation Board of
Alberta

IN / DANS : West Fraser Mills Ltd.

v. (37423)

Workers' Compensation Appeal
Tribunal et al. (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the Workers' Compensation Board of Alberta for leave to intervene in the above appeal;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion for leave to intervene is granted and the said intervener shall be entitled to serve and file a factum not to exceed ten (10) pages in length on or before October 17, 2017.

The said intervener is granted permission to present oral argument not exceeding five (5) minutes at the hearing of the appeal.

The appellant's request to serve and file a factum in reply to the intervener's factum is denied.

The intervener is not entitled to raise new issues or to adduce further evidence or otherwise to supplement the record of the parties.

Pursuant to Rule 59(1)(a) of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the intervener shall pay to the appellant and the respondents any additional disbursements resulting from its intervention.

À LA SUITE DE LA DEMANDE d'autorisation d'intervenir dans l'appel présentée par le Workers' Compensation Board of Alberta;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIVIT :

La requête en autorisation d'intervenir est accueillie et cet intervenant pourra signifier et déposer un mémoire d'au plus dix (10) pages au plus tard le 17 octobre 2017.

Cet intervenant est autorisé à présenter une plaidoirie orale d'au plus cinq (5) minutes à l'audition de l'appel.

La demande de l'appelante en vue de signifier et de déposer un mémoire en réplique à celui de l'intervenant est rejetée.

L'intervenant n'a pas le droit de soulever de nouvelles questions, de produire d'autres éléments de preuve ni de compléter de quelque autre façon le dossier des parties.

Conformément à l'alinéa 59(1)a) des *Règles de la Cour suprême du Canada*, l'intervenant paiera à l'appelante et aux intimés tous débours supplémentaires résultant de son intervention.

07.09.2017

Before / Devant: THE REGISTRAR / LE REGISTRAIRE

Miscellaneous motion

Requête diverse

3091-5177 Québec inc. f.a.s.r.s. Éconolodge
Aéroport

c. (37421)

Compagnie canadienne d'assurances générales
Lombard

- et entre -

3091-5177 Québec inc. F.A.S.R.S. Éconolodge
Aéroport

c. (37421)

Axa Assurances Inc. (Qc)

- et entre -

Promutuel Portneuf-Champlain, société mutuelle
d'assurance générale

c. (37422)

Compagnie canadienne d'assurances générales
Lombard (Qc)

ACCORDÉE / GRANTED

À LA SUITE DE LA DEMANDE présentée par Promutuel Portneuf-Champlain, société mutuelle d'assurance générale en vertu du paragraphe 47 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, sollicitant la permission de déposer un mémoire conjoint à titre d'intervenante et d'appelante dans les dossiers numéros. 37421 et 37422;

ET APRÈS EXAMEN des documents déposés;

IL EST ORDONNÉ CE QUI SUIT :

La requête est accueillie.

UPON APPLICATION by Promutuel Insurance Portneuf-Champlain pursuant to Rule 47 of the *Rules of the Supreme Court of Canada* for permission to file a joint factum as intervener and as appellant in files 37421 and 37422;

AND THE MATERIAL FILED having been read;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

The motion is granted.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE / CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2017 -

OCTOBER – OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER – NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER – DÉCEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 / 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2018 -

JANUARY – JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			




FEBRUARY – FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH – MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	H 30	31

APRIL – AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	H 2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY – MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE – JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the Court:  **18 sitting weeks / semaines séances de la cour**
 Séances de la Cour :  **88 sitting days / journées séances de la cour**
 Holidays:  **2 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions**
 Jours fériés : 